

The Alcohol Use Disorders Identification Test [AUDIT] – Sinhala Version

Brief introduction

The Alcohol Use Disorders Identification Test (AUDIT) is the most widely used screening instrument in the world to detect early stages of at-risk drinking patterns for acute and chronic alcohol-related problems as well as probable harmful use and alcohol dependence. The first three question items of the AUDIT examines quantity and frequency of ethanol consumption and its patterns, while the rest focuses on consequences of harmful use and key dependence symptoms. The maximum possible scoring is limited to 40.

Key to interpretation

The key to interpretation of the total scores obtained from the question items is as follows,

- **1 – 7 = Low-Risk Drinking**
- **8 – 15 = Hazardous Drinking**
- **16 – 19 = Probable Harmful Use**
- **20 or more = Probable Dependence**

Since the AUDIT is a screening instrument, it cannot be used for diagnostic purposes.

Citation

The instrument was validated using community and hospital samples to detect above categories as a part of a thesis for the MD [Community Medicine] examination held by the Post-graduate Institute of Medicine, Colombo in 2006. Dr. Prasantha De Silva adapted and validated the original AUDIT using standard international protocols. Prof. Pushpa Jayawardana and Prof. A. Pathmeswaran were the supervisors of the study. Those who expect using this instrument, are kindly requested to acknowledge and to write the citation as follows,

De Silva Prasantha, Jayawardana P, Pathmeswaran A [2006] Prevalence of and risk factors for hazardous drinking and alcohol use disorders among married men in Wattala Divisional Secretariat area, thesis for MD [Community Medicine], June, 2006.

For further information, contact- prasantha.silva@gmail.com

Alcohol Use Disorders Identification Test [AUDIT]- Sinhala version

උපදෙස් : මෙම ප්‍රශ්න සහ පිළිතුරු ලියා ඇති පරිදිම කියවන්න. මේ සමග ඇති පින්තූර ආධාරක පත් පළමුව පිළිතුරු දෙන්නට පෙන්වන්න. එක් එක් ප්‍රශ්නයට අදාළ ළකුණු ප්‍රමාණය අදාළ රවුම තුළ සටහන් කරන්න. ළකුණු එක්කොට ලැබෙන මුලු ගණන පළමු පිටුවේ ඇති යතුර සමග සසඳා පුද්ගලයා අදාළ අවදානම් කණ්ඩායම සොයාගන්න.

(1) පසුගිය මාස 12 තුළදී ඔබ මත්පැන් කොපමණ වරක් පානය කලාද ?

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(4) සතියකට හතර වාරයක් හෝ ට වැඩි ගණනක්</p> <p>(2) මසකට දෙවරක් හෝ හතර වාරයක් අතර ගණනක්</p> | <p>(3) සතියකට දෙතුන් වතාවක්</p> <p>(1) මසකට වරක් හෝ ඊට අඩුවෙන්</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
- (0)** කවදාවත් නැත - ප්‍රශ්න අංක 9 ට යන්න



(2) පසුගිය මාස 12 තුළදී ඔබ බොහෝ විට පානය කල මත්පැන් වර්ගය දිනකට කොපමණ ප්‍රමාණයක් පානය කලා ද ? (පින්තූර ආධාරක පෙන්වා අදාළ ප්‍රමාණය නිශ්චය කර ගත් පසු එම ප්‍රමාණයට අදාළ අංකය රවුම තුළ සටහන් කරන්න)

අරක්කු	විස්කි	කසිප්පු	බියර	සැර බියර	රා
4 බෝ 1/2 ට වැඩි	බෝ 1/4 ට වැඩි	බෝ 1 ට වැඩි	බෝ 4 ට වැඩි	බෝ 2 ට වැඩි	බෝ 3 ට වැඩි
3 බෝ 1/4 - 1/2	මි ලී 100 වීදුරු 2	බෝ 1/2 ට වැඩි	බෝ 3-4 ක්	බෝ 2 ක්	බෝ 2-3 ක්
2 බෝ 1/4 ක්	මි ලී 50 වීදුරු 3	බෝ 1/4 - 1/2	බෝ 2-3 ක්	බෝ 1 ක්	බෝ 1-2 ක්
1 මි ලී 100 වීදුරු 1-2	මි ලී 50 වීදුරු 2	අසෝකා වීදුරු 2-3	බෝ 1-2 ක්	මි ලී 250 වීදුරු 2	මි ලී 500 වීදුරු 2
0 මි ලී 50 වීදුරු 1-2	මි ලී 50 වීදුරු 1	අසෝකා වීදුරු 1	මි ලී 250 වීදුරු 2	මි ලී 250 වීදුරු 1	මි ලී 500 වීදුරු 1



(3) පසුගිය මාස 12 තුළදී ඔබ බොහෝවිට පානය කල මත්පැන් වර්ගයේ (අවම ප්‍රමාණයට) වැඩියෙන් කොපමණ පානය කලා ද ? (ඉහත වගුවෙන් අදාළ මත්පැන් වර්ගයට අයත් අවම ප්‍රමාණය හඳුන්වා ඇති කොටුවලින් තෝරාගන්න)

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(4) දිනපතාම වානේ හෝ දිනපතා</p> <p>(2) මාසයකට වරක්</p> | <p>(3) සතියකට වරක්</p> <p>(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්</p> |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
- (0)** කවදාවත් නැත;



(4) පසුගිය මාස 12 තුළදී මත්පැන් පානය පටන් ගත් පසු නවත්වා ගැනීමට නොහැකි වූ දින කීයක් තිබුණා ද ?

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(4) දිනපතාම වානේ හෝ දිනපතා</p> <p>(2) මාසයකට වරක්</p> | <p>(3) සතියකට වරක්</p> <p>(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්</p> |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
- (0)** කවදාවත් නැත;



(5) පසුගිය මාස 12 තුළදී මත්පැන් ගැනීම නිසා ඔබගේ ඒදිනෙදා වැඩ කටයුතු කිරීමට නොහැකි වූ දින කීයක් තිබුණා ද ?

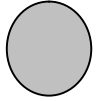
(4) දිනපතාම වාගේ හෝ දිනපතා

(3) සතියකට වරක්

(2) මාසයකට වරක්

(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්

(0) කවදාවත් නැහැ



(6) පසුගිය මාස 12 තුළදී ඔබ මත්පැන් ගැනීමෙන් පසු ඒදිනෙදා වැඩ කටයුතු කරගැනීමට උදෙසා එක් විදුරුවක් හෝ පානය නිරීමට සිදුවූ දින කීයක් තිබුණා ද ?

(4) දිනපතාම වාගේ හෝ දිනපතා

(3) සතියකට වරක්

(2) මාසයකට වරක්

(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්

(0) කවදාවත් නැහැ



(7) පසුගිය මාස 12 තුළදී මත්පැන් ගැනීම නිසා ඔබට වරදකාරී හැනීමක් හෝ පසුතැවිල්ලක් ඇතිවූ දින කීයක් තිබුණා ද ?

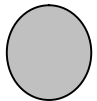
(4) දිනපතාම වාගේ හෝ දිනපතා

(3) සතියකට වරක්

(2) මාසයකට වරක්

(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්

(0) කවදාවත් නැහැ



(8) පසුගිය මාස 12 තුළදී මත්පැන් ගැනීම නිසා පෙරදින රාත්‍රියේ සිදු වූ දේවල් මතක තැනි වූ දින කීයක් තිබුණා ද ?

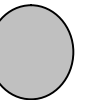
(4) දිනපතාම වාගේ හෝ දිනපතා

(3) සතියකට වරක්

(2) මාසයකට වරක්

(1) මාසයකට වරකටත් වඩා අඩුවෙන්

(0) කවදාවත් නැහැ



(9) පසුගිය මාස 12 තුළදී මත්පැන් ගැනීම නිසා ඔබට හෝ වෙනත් අයකුට තුවාලයක් හෝ අතතුරක් සිදුවී තිබෙනවා ද ?

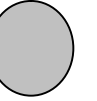
(4) ඔව්, පසුගිය මාස 12 තුළ දී

(3) xxx

(2) ඔව්, නමුත් පසුගිය මාස 12 තුළ දී නොවේ

(1) xxx

(0) නැහැ



(10) ඔබගේ නැඳුයෙකු, යහළුවෙකු, වෛද්‍යවරයෙකු හෝ වෙනත් සෞඛ්‍ය සේවකයෙකු ඔබගේ මත්පැන් පානය අඩුකිරීමට හෝ නැවත්වීමට හිතරම් වාගේ කියල තියෙනවා ද ?

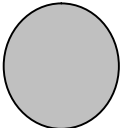
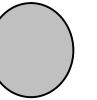
(4) ඔව්, පසුගිය මාස 12 තුළ දී

(3) xxx

(2) ඔව්, නමුත් පසුගිය මාස 12 තුළ දී නොවේ

(1) xxx

(0) නැහැ



පින්තූර ආධාරක පත් : AUDIT සිංහල ප්‍රයෝජනවලිය සඳහා

ම ලී 50 සහ 100 විදුරු ප්‍රමාණයන්



ම ලී 50

විස්ඪි



ම ලී 100



ම ලී 50

අරක්කු



ම ලී 100



ම ලී 50

සුදුවා / කසිප්පු



ම ලී 100



බියර ම ලී 250



රා ම ලී 500



විස්කි



අරක්කු



කසිල්ල



රා



සැර බියර



සාමාන්‍ය බියර